

Sur la restauration des pêches autochtones

La Genèse s'ouvre avec l'eau, douce et salée –
Marées qu'on ne peut harnacher – ni refouler;
Avec des nageoires, branchies et coquillages –
Des mains-de-mer palmées (une variété d'algues) –

Des pêcheurs se servant de filets, de harpons –
Pagayant avec grâce en canot tout le long
De leurs côtes natales, silencieusement –
Arctique, Atlantique, Pacifique (évidemment),

Sans parler des Grands-Lacs, où l'on va accoster
Quand la pêche est suffisante pour apporter
De quoi nourrir la chair et l'esprit sans pourtant
Jamais épuiser les ressources pour longtemps.

Telle était donc au Canada à l'origine
Le bilan des pêcheries : des eaux bleu marine
Et un littoral dans un état impeccable –
Arbres, marais, rochers, sable, avec le babil

Ou le murmure de l'eau fluide qui glisse
Inonde et pénètre la moindre cicatrice
Des rochers (avec le temps), qui a saturé
Le terre arable, nourri les rivières, charrié

Fourrures, gemmes, coquillages, voyageurs
Et, plus tard, des flottilles – colons européens...
Mais aucun des nouveaux arrivants ne pouvait
Remplacer la *Politesse* primordiale –

L'aquaculture marine, étudier, respecter
Les marées, l'écoulement libre, désinfecter
Les eaux de tout contaminant, de pollution
(Au mercure, par exemple). Quelle est la solution?

Réserver un pourcentage du littoral
Canadien aux pêches autochtones ancestrales,
Nettoyer les cours d'eau, assurer la *Santé*
De tous les Canadiens et leur *Prospérité* –

Durable – les stocks deviendront inépuisables
De nouveau, car les pêcheurs étant redevables
Aux gardes-côtes, fini la surexploitation,
Par respect pour la *Terre* et les Premières Nations.

La Genèse se clôt avec la catastrophe :
Des feux, des tsunamis, des destructions atroces.
Pour éviter tous ces désastres imminents –
L'eau et les poissons seront prédominants.

Pour redonner aux Premières Nations le premier
Mot sur la gestion, pour mettre fin en entier
Aux pêcheries industrielles de façon sûre,
Ainsi qu'à la contamination au mercure...

Quel est le plan? Ouvrir la Genèse au futur,
Ne plus agir en ennemis de la *Nature*,
Redonner aux voies navigables ce qu'elles donnent
Et restaurer les politiques autochtones...

– **George Elliott Clarke**
7^e Poète officiel du Parlement (2016-17)

Traduction : Robert Paquin, Ph. D.